Speedex light body · surface activated

Gebrauchsinformation DE

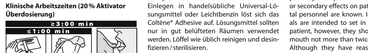
Definition
Speedex light body ist eine Dentalabformmasse auf Silikonbasis.

Materialtyp
Polysiloxan, kondensationsvernetzendes Silikon-Elastomer.
Niedere Viskosität
Basis: dunkelblau
Universal Activator (separat): grün
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Anwendungsgebiete
– Korrekturmasse in der Korrekturabformtechnik
– Spritzmasse in der Zweiphasenabformtechnik
– Unterfüllungsabformmasse

Klinische Arbeitsystem (20 % Aktivator Überdosierung)

Klinische Arbeitsystem (Normaldosierung)



Gegenanzeigen
Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine bekannt.

Neben- und Wechselwirkungen
Polysiloxane weisen eine sehr gute biologische Verträglichkeit auf. Bis jetzt sind keine schädlichen Neben- und Wechselwirkungen bei Patienten- und Praxispersonal bekannt. Abformstoffe sind indikationsgemäß dazu bestimmt, in Mundhöhlen/Patienten zur Ausführung zu gelangen. Die Verwelldauer im Mundes ist auf maximal die doppelte Aushärtezeit zu beschränken. Trotz großer Reisefestigkeit ist darauf zu achten, dass keine Materialreste in Interdentalbereichen oder im Sulcus zurückbleiben. Stark unter sich gehende Stellen sind unter Umständen vorgängig auszublocken.
Im Falle eines Kontaktes des Universal Activators mit den Augen, diese mit viel Wasser ausspülen und den Augenarzt aufsuchen.

Löffel
Konfektionierte starre oder individuelle Löffel. Für eine einwandfreie Haftung empfehlen wir alle Löffel mit einer dünnen Schicht Coltène® Adhesive zu bestreichen.

Dosierung

Zwei gleichlange Stränge auf den Mischblock ausdrücken. Zuerst den Universal Aktivator dosieren.

Danach die Basismasse light body auftragen.
Mischverhältnis:
5 g Base : 0,88 g Aktivator
Tube nach Gebrauch sofort schließen!
Über- und Unterdosierung möglich.
Durch Über- und Unterdosierung des Universal Aktivators kann die Aushärtezeit beeinflusst werden.

Modellherstellung
Der ideale Zeitpunkt liegt zwischen 30 min und 72 h nach der Abformung. Das Ausgießen ist dank des **überragenden Langzeit-Dimensionsverhalten bis 7 Tage ohne nachteilige Wirkung möglich**. Ein kurzes Auswaschen der Abformung mit einem Spülmittel und gründlichem Nachspülen mit klarem Wasser reicht aus. Wasser reduziert die Oberflächenspannung und erleichtert das Ausgießen. Es können alle normergerechten Dentalmodelle/-stumpfmaterialien wie Gips 2, Fujirock, Vel-Mixo, Epoxiharzen und Polyurethan verwendet werden.

Löffelreinigung
Ausgehärtetes Material kann mit einem stumpfen Instrument entfernt werden. Durch Einlegen in handelsübliche Universal-Lösungsmittel oder Leichtbenzin löst sich das Coltène® Adhesive auf. Lösungsmittel sollten nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren/sterilisieren.

Haltbarkeit und Lagerung
Speedex light body erfüllt den vorgesehenen Zweck mindestens bis zum Verfallsdatum, das auf der Behältnissen aufgedruckt ist, bei gut verschlossenen Tuben, 15–23 °C / 59–73 °F und 50% relativer Feuchte. Abformungen sind bei normaler Temperatur und Feuchtigkeit bewahren. Hitze und Sonneneinstrahlung vermeiden.

Markierung
Das Verfalldatum und die Chargen Nummer ⧈ sind auf den Behältnissen ersichtlich.

Technische Daten nach ISO 4823
Die Abmessungen werden bei 23 °C / 73 °F Raumtemperatur und 50 % relativer Feuchte ausgeführt.

Mischzeit: 0:30 min
Totale Verarbeitungszeit: 3:30 min
Mundverweildauer: 3:00 min
Mischverhältnis Base/Cat: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Herausgabe dieser Gebrauchsinformation: 04-2018

Abgabe nur an Zahnärzte und zahntechnische Labors oder in deren Auftrag

Instructions for use EN

Definition
Speedex light body is a silicone-based impression material for use in dentistry.

Material type
Polysiloxane, condensation-type silicone elastomer.
Low viscosity
Base: dark blue
Universal Activator (separate): green
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Indications
– Wash material for the putty-wash impression technique
– Syringe material for the simultaneous mix technique

Contra-indications
Provided that the product is used as directed, there are no known contra-indications.

Side effects / Interactions
Polysiloxanes have very good biological compatibility and up to now no harmful reactions or secondary effects on patients and / or dental personnel are known. Impression materials are intended to set in the mouth of the patient, however, they should remain in the mouth not more than twice the setting time. Although they have reasonably high tear strength, care should be taken that no portion of the impression material remains in the interdental spaces or in the sulcus. Undercuts should, in certain instances, be blocked out before taking the impression.
In case of contact of the catalyst with the eyes, wash out with plenty of water and seek consult an ophthalmologist.

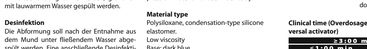
Trays
Rigid stock or individual trays. For perfect adhesion we recommend to apply a thin layer of Coltène® Adhesive to all trays.

Dosage

Squeeze out equal strand lengths of base and catalyst and activator.

Always dose universal activator first for better results.
Mixing Ratio:
5 g Base : 0,88 g Activator
Close tube immediately after use!
Over- and underdosage:
By over- and underdosing the universal activator setting time can be accelerated or slowed down.

Clinical time (Overdosage, 20 % more universal activator)



Even if you chose the shortest setting time, there will be enough working time to apply the material correctly and seat the tray.

Mixing

Take up one component with spatula and spread evenly on the other component.

Impression
Insert the tray and press it into position (2 – 3 s). Hold it without pressure until material is set. Material residue needs considerably more time to set at room temperature. You should therefore check intraorally if the material is set before removing from the mouth. Interim wiring, high temperatures or **overdosage of the universal activator speed up** the setting; low temperatures and **underdosage of the universal activator slow down** the setting.

Important: In order to guarantee good cohesion with the wash material, the primary impression must be carefully cleaned and dried before further use. If H_2O_2 hydrogen peroxide is used for disinfection, it is recommended to thoroughly rinse with lukewarm water afterwards in order to avoid bubble formation.

Disinfection
The impression should be rinsed under (cold) running tap water after removal from the mouth. After rinsing, dispose of it with a suitable commercial dental disinfectant solution will not affect the impression surface or dimensions. Acrylic trays should be protected against water absorption.

Manufacture of models
The ideal time is between 30 min and 72 h after taking the impression. Thanks to **extraordinary dimensional stability, models can be poured at any time 7 days after impression taking without any detrimental effects.** The surface tension will be reduced and pouring will be facilitated if the impression is briefly washed out with a detergent and rinsed thoroughly with lukewarm clear water afterwards. All industry-standard dental stone model materials (i.e. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) can be used.

Cleaning of trays
The impression can be removed with a blunt instrument. Soaking in a universal commercial solvent or light petrol will dissolve the Coltène® Adhesive. These solvents should only be used in a well-ventilated area. The trays can be cleaned and disinfected / sterilized as usual.

Shelf life and storage
Speedex light body fulfils the intended purpose at least until the expiry date, which is displayed on the containers, in well sealed tubes at temperatures 15–23 °C / 59–73 °F and 50 % relative air humidity. Impressions should be stored at normal room temperature. Avoid exposure to heat and sunshine.

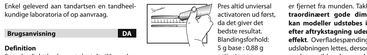
Marking
The expiry date and ⧈ number are shown on the package and cartridge.

Technical data ISO 4823
Measurements are based on 23 °C / 73 °F room temperature and 50 % relative humidity.

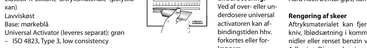
Mixing time: 0:30 min
Total working time: 3:30 min
Mouth time: 3:00 min
Mixing ration Base/Cat: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Indications
– Materials per correspondence with technical purposes
– Material per syringe mixing technique
– Material per mixing

Tempi di utilizzo clinico (sovradosaggio)



Tempi clinici (sovradosaggio, 20 % di attivatore in più)



Meno si svuota consistenza e tempo di lavorazione più rapidamente.

Mélange

Ramasser l'un des composants à la spatule et répéter largement sur l'autre.

Empreinte
Insérer le porte-empreinte en bouche jusqu'à la position optimale. Le maintenir sans appuyer jusqu'au durcissement. Le temps de prise des matériaux résiduels à température ambiante est plus long. Avant de retirer l'empreinte de la bouche, il convient donc de vérifier intra-oralement le bon durcissement du matériau. En mettant en fil métallique, des températures élevées ou un sur-dosage de l'activateur accélèrent le durcissement. A l'inverse, des températures basses ou un sous-dosage le ralentissent.

Porte-empreinte
Utiliser un porte-empreinte rigide. Pour une rétention optimale, nous conseillons d'enduire le porte-empreinte d'une fine couche d'adhésif Coltène® Adhesive.

Dosage

Presser le tube pour extraire les longueurs équivalentes de pâte de base et activateur.

Pour de meilleurs résultats, toujours commencer par doser l'activateur universel.
Rapport de mélange:
5 g Base / 0,88 g Activateur
Refermer le tube immédiatement après usage.
Sur-ou sous-dosage
Il est possible d'accélérer ou ralentir la prise du silicone en sur- ou sous-dosant l'activateur universel.

Temps clinques (sur-dosage, 20 % d'activateur en plus)

Instrucciones de uso ES

Definición
Speedex light body es un material de impresión con base de silicona.

Tipo de material
Polisiloxano, silicona elastómero de condensación. Baja viscosidad.
Base: azul oscuro
Activador Universal (separado): verde
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Campo de aplicación
– Pasta de corrección para la técnica de molde de corrección
– Pasta para inyectar en la técnica de molde en dos fases.
– Pasta para forrar impresiones

Tiempos clínicos (dosificación normal)

Contraindicaciones
No se conocen contraindicaciones siempre y cuando se utilicen según las instrucciones.

Efectos secundarios e interacciones
Los polisiloxanos presentan una tolerancia biológica muy buena. Hasta ahora no se conocen efectos secundarios o interacciones en pacientes ni en el personal sanitario. La substancia de moldeo se determina según las indicaciones con el fin de conseguir el endurecimiento en la boca del paciente. El tiempo de permanencia en la boca se limita como máximo al doble del tiempo de endurecimiento. No obstante observese la resistencia a la rotura debido a la presencia de restos de material en el sulcus gingival o en el espacio interdental.
En el caso de que el catalizador entrara en contacto con los ojos, lávelos con abundante agua y acuda al especialista.

Importante: Para garantizar una unión perfecta con la pasta de corrección, es necesario que limpie y seque cuidadosamente la primera impresión antes de recomendarse su uso. En la aplicación de peróxido de hidrógeno como medio de desinfección, para evitar la formación de burbujas de aire, aclare con abundante agua templada.

Desinfección
La impresión debera enjuagarse bajo el chorro de agua fría (con el agua corriente) nada de la boca. Después del enjuague, realizando la desinfección con una adecuada solución dental desinfectante, esto no afecta a la superficie ni a las dimensiones. Las cubetas acrílicas deberán protegerse contra la absorción de agua.

Fabricación del modelo
El momento ideal está entre los 30 min y las 72 h tras haber obtenido la impresión. Gracias a la estabilidad dimensional extraordinaria, es posible vaciar el modelo hasta 7 días tras la toma de impresión sin efecto detrimental alguno. Limpie la impresión con cuidado con un detergente y enjuague con agua templada y limpia. Esto reducirá la tensión de la superficie y facilitará el vaciado. Se pueden utilizar todos los materiales standard dentales comercializados (p.ejem. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone)

Limpieza de la cubeta
El material endurecido se puede retirar con un instrumento romo. Metiendo la cubeta en cualquier solución universal disolvente comercial o en benzina ligera, el adhesivo de Coltène® se disuelve. Dichas soluciones deben aplicarse en habitaciones bien ventiladas. Limpie la cubeta tal y como lo hace habitualmente, desinfectela y esterilicela.

Almacenamiento y conservación
Speedex light body mantiene sus propiedades inalteradas hasta la fecha de caducidad, que viene indicada en el envase, siempre y cuando se conserve en el bote bien cerrado a una temperatura entre 15 – 23 °C / 59 – 73 °F y una humedad relativa del 50%. Guarde las impresiones a una temperatura ambiente. Evite las exposiciones a los rayos solares o cualquier fuente de calor.

Marca
La fecha de caducidad y el número de ⧈ vienen indicados en el envase.

Datos técnicos según ISO 4823
Las medidas se llevan a cabo a una temperatura ambiente de 23 °C / 73 °F y con una humedad relativa del 50 %.

Tiempo de mezclado: 0:30 min
Tiempo total de preparación: 3:30 min
Tiempo de permanencia en la boca: 3:00 min
Proporción de mezcla Base / Cat: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Publicación de esta información
04-2018

Uso permitido exclusivamente a dentistas y laboratorios protésicos o bajo su recomendación.

Instruções de utilização PT

Definição
Speedex light body é um material de impressão à base de silicone de condensação. Baixa viscosidade.

Material
Polisiloxano, elastómero de silicone tipo condensação, baixa viscosidade.
Base: azul escuro
Activador Universal (separado): verde
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Composição
Polidimetilsiloxano, óleo mineral, pigmentos.

Indicações
– Material de correção para técnica de impressão de moldagem
– Material de seringa para técnica de mistura simultânea.
– Material de impressão para realinhamentos.

Tempo de trabalho (dosagem normal)

Contra-indicações
Não há contra-indicações conhecidas, desde que o produto seja usado conforme instruções.

Efeitos colaterais - interações
Polisiloxanos apresentam compatibilidade biológica muito boa, e até a presente data, não se conhecem reações nocivas ou efeitos secundários sobre pacientes e/ou pessoal de área de dentística. Materiais de impressão são elaborados para que adquiram fixação dentro da boca do paciente. Entretanto, eles não devem permanecer na boca não mais do que o dobro do tempo de fixação. Embora eles possuem elevadas resistências à ruptura, cuidados devem ser tomados de modo que nenhuma porção do material de impressão permaneça em espaços interdentais ou sobre ranhuras da superfície interna da boca. Remoções de tecidos subgengivais deverão, em algumas ocasiões, serem diagramadas antes de se efetuar a impressão.
En caso de contacto do catalisador com os ollhos, lavar com bastante água, e consultar um oftalmologista. Catalisador Universal não agressor de tecidos.

Madeiras
Materiais rígidos ou moldeiras individuais. Para uma perfeita adesão recomendamos aplicar uma fina camada de Adesivo Coltène® para todas as moldeiras.

Dosagem

Aperte o tubo de forma a obter faixas iguais, ao comprido, de material base e de catalisador.

Sempre dose o catalisador primeiro para obter melhores resultados.
Proporção de Mistura:
5 g base / 0,88 g catalisador
Feche o tubo do catalisador imediatamente após usá-lo!
Sobrepesagem e sub-dosagem
Através da sobredosagem ou sub-dosagem, o tempo de fixação do catalisador universal pode ser acelerado ou retardado.

Tempo de trabalho (sobredosagem de 20 % a mais de catalisador universal)

Mesmo que o tempo mais curto de fixação seja escolhido, haverá tempo suficiente para aplicar corretamente o material e para assentar a moldeira.

Mistura

Pegue um componente com a espátula, regularmente, sobre o outro componente.

Impressão
Insira a moldeira, pressionando a em posição de 2 a 3 segundos. Segure a sem pressão até que o material esteja fixado. Resíduos de material necessitam consideravelmente mais tempo para se fixarem à temperatura ambiente. Evite as exposições a los raios solares o cualquier fuente de calor.

Marca
A data de caducidade e o número de ⧈ vienem indicados em el envase.

Dados técnicos segundo ISO 4823
Las medidas se llevan a cabo a una temperatura ambiente de 23°C / 73°F y con una humedad relativa del 50 %.

Tiempo de mezclado: 0:30 min
Tiempo total de preparación: 3:30 min
Tiempo de permanencia en la boca: 3:00 min
Proporción de mezcla Base / Cat: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Publicación de esta información
04-2018

Fornecidas apenas para dentistas ou laboratórios dentais, ou em atendimento a suas solicitações.

Gebruiksaanwijzing NL

Definitie
Speedex light body is een afdrukmaterial gebaseerd op silicone voor gebruik in de tandheelkunde.

Materiaaleigenschappen
Polysiloxaan, condensatie-type silicone elastomeer.
Lage viscositeit
Basis: donkerblauw
Universeel activator (gescheiden): groen
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Toepassingen
– correctiedrukmaterialen voor de correctieafdruktechniek
– spuitmaterial voor de dubbele afdruktechniek
– afdrukmaterial voor een nieuwe basis in een prothese

Klinische verwerkingstijd (normale dosis)

Zelfs bij de kortste uitharedingstijd is er geen verwerkingstijd om het materiaal aan te brengen in de lepel en de mond.

Mengen

Neem elk component met de spatel van evenveel lengtes uit de tube.

Contra-indicaties
Als het product wordt gebruikt zoals aangegeven, zijn er geen contra-indicaties gekend.

Neveneffecten /wisselwerkingen
Polysiloxanen zijn biologisch heel goed verdraagbaar. Tot nu toe zijn geen schadelijke reacties of neveneffecten bij patiënten of personeel vastgesteld. Afdrukmaterialen zijn gemaakt om in de mond te verharden, toch is het niet aangewezen het material langer dan tweemaal de uitharingstijd in de mond te laten. Hoewel het afdrukmaterial een degelijke scheurvastheid bezitten, moet er voorzien gewaakt dat geen resten achterblijven tussen de tanden, in de tandholten en in de sulcus. Indien noodzakelijk dienen de onderdelen

sommige gevallen uitgeblokt worden voorafgaand aan afdrukken.
Indien de activator in contact komt met de ogen, was uit met veel water en raadpleeg een oogarts.

Lepels
Rigide metalen of kunststof- of individuele lepels. Voor een perfecte hechting is het aan te bevelen de lepel met een dun laagje Coltène® Adhesive te bestrijken.

Dosering

Pers basismateriaal en activator in gelijke hoeveelheden uit de tube.

Dosseer eerst de universele activator voor een beter resultaat.
Mengverhouding:
5 g base : 0,88 g activator
Sluit de tube goed af onmiddellijk na gebruik!
Over- en onderdosseren:
Door over- of onderdosseren kan de universele activator de verwerkingstijd versnellen of vertragen worden.

Klinische verwerkingstijd (Overdosering, 20 % meer universele activator)

Zelfs bij de kortste uitharingstijd is er geen verwerkingstijd om het materiaal aan te brengen in de lepel en de mond.

Afdruk
Plaats de lepel in de mond en druk aan in de eindpositie (2 – 3 s). Hou de lepel stil, zonder druk uit te oefenen. Het materiaal uitgehard is. Het restant heeft op kamertemperatuur meer tijd nodig om uit te harden. Daarom is het aanbevolen te controleren of het material helemaal uitgehard is alvorens het uit de mond te halen. Door middel van verdraad, hoge temperaturen of **overdosering van de universele activator** versnellen de verwerkingstijd. Lagere temperaturen en **onderdosering van de universele activator vertragen** het uitharingsproces.

Desinfectie
Dopdé Inbeperktaree sa din cavitatea bucală, amprenta trebuie clătită cu apă curgătoare (rece) de la robinet. După clătire, aceasta fie cu o soluție dezinfectantă dentară adecvată din comerț nu se va modifica suprafața sau dimensiile amprentei. Lingurile acrilice trebuie protejate împotriva absorbției apei.

Confectionarea modelelor
Perioada de timp ideală este între 30 min și 72 de ore după luarea amprentei. Multumită **stabilității sale dimensionale extraordinare, modelele pot fi turnate oricând în 7 zile de la luarea amprentei, fără nicium efect nociv.** Tensiunea superficială va reduce și va fi mai ușoară dacă amprenta se spală scurt cu un detergent și apoi se clătește din abundență cu apă curată (caldă). Toate materialele de tip model standard (de exemplu, ca de pildă, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) pot fi folosite.

Curățarea lingurilor
Amprenta poate fi îndepărtată cu un instrument ascuțit. Prin scufundare în solvent comercial din comerț sau în benzină ușoară se dizolvă cu adezivul Coltène®. Acestă soluției se utilizează numai în zone bine ventilate. Lingurile pot fi curățate și dezinfectate/sterilizate ca de obicei.

Termen de valabilitate și depozitare
Speedex light body este folosit în scopul pentru care este destinat cel puțin până la data expirării care este inscrisă pe recipients în buri bine sigilate, la temperaturi de 15–23°C/59–73°F și la o umiditate relativă a aerului de 50%. Amprentele trebuie păstrate la temperatura normală a camerei, evitând expunerea la căldură și soare.

Marcaj
Data expirării și numărul ⧈ sunt inscrise pe ambalaj și pe cartus.

Date tehnice ISO 4823
Măsurătorile se bazează la temperatura camerei de 23°C/73°F și o umidtate relativă de 50%.

Timp de amestecare: 0:30 min
Timp total de lucru: 3:30 min
Timp de prizăin cavitatea bucală: 3:00 min
Raport de amestecare bază/cat: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Data instrucțiunilor de utilizare
04-2018

Furnizat numai medicilor stomatologi și laboratoarelor dentare sau la indicația acestora.

Instrukcja użytkowania PL

Definicja
Speedex light body jest silikonowym materiałem wyciskowym przeznaczonym do stosowania w stomatologii.

Własności materiału
Poliksiloksan – elastomer silikonowy typu kon-

Speedex light body · surface activated

Belangrijk: Om een goede hechting van het correctiematerial te garanderen, moet de eerste puttyafdruk voorzichtig afgewassen en gedroogd worden voordat de tweede afdruk wordt. Als waterstofperoxide gebruikt word als ontsmettingsmiddel is het aanbevolen het materiaal te spoelen met lauw water om voming van blaasjes te vermijden.

Desinfectie
De afdruk wordt gespoeld onder stromend koud water na verwijdering uit de mond. Een aanruitende desinfectie met een tandheelkundig ontsmettingsmiddel (volgens de voorschriften van de producent) heeft geen invloed op het oppervlak of op de dimensies. Kunststoflepels moeten beschermd tegen wateropname.

Modellen gieten
De ideale tijd om een model te maken ligt tussen 30 min en 72 h na het nemen van de afdruk. Dankzij de **ongewone dimensionele stabiliteit kan het 7 dagen na het nemen van de afdruk, het model gegoten worden zonder nadelige gevolgen.** De oppervlaktespanning mindert wanneer de afdruk eventjes uitgewassen wordt met een zeep- of detergentoplossing en nadien zorgvuldig afgespoeld wordt onder lauw water, en gebeurt het gieten gemakkelijker. Alle standard hardenstoengipsen van bestaande merken (zoals Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone) kunnen gebruikt worden.

Lepels reinigen
De uitgegoten afdruk kan verwijderd worden uit de lepel met een stomp voorwerp. Door te laten weken in een universeel oplosmiddel of wasbenzine lost de Coltène® Adhesive op. Gebruik de oplosmiddelen enkel in een goed verluchte ruimte. Nadien zoals gebruikelijk de lepel reinigen en ontsmetten/ steriliseren.

Houdbaarheid en bewaring
Speedex light body voldoet aan de vooropgestelde eisen tien minuten tot de verwaldatum, zichtbaar op de container. De tubes moeten goed worden afgesloten en bewaard dan blijven bij een temperatuur van 15 – 23 °C / 59 – 73 °F en een relatieve luchtvochtigheid van 50%. Afdrukken moeten worden bewaard bij een normale kamertemperatuur en mogen niet worden blootgesteld aan warmte en zonlicht.

Markering
De vervaldatum en het ⧈ nummer staan vermeld op de verpakking en op de cartridge.

Technische data ISO 4823
De metingen zijn gemaakt bij een kamertemperatuur van 23 °C / 73 °F bij een relatieve vochtigheid van 50 %.

Mengtijd: 0:30 min
Totale verwerkingstijd: 3:30 min
Orale uitharingstijd: 3:00 min
Mengverhouding Base / Cat: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Uitgifte datum
04-2018

Enkel geleverd aan tandartsen en tandheelkundige laboratoria of op aanvraag.

Brugsanvisning DA

Definition
Speedex light body er et dentalt silikone-baseret afryksmaterialie.

Materialetype
Elastisk K-silikon afryksmaterialie (polysiloxan)
Lavviskøst
Base: blåsort
Universal Activator (leveres separat): grøn
– ISO 4823, Type 3, low Consistency

Indikationer
– Wash (separate) materialie i forbindelse med putty-washteknik.
– Sprøjtematerialie i forbindelse med at putty og light body blandes og anvendes samtidig, hhv. som ske og sprøjtematerialie.
– Afryksmaterialie i forbindelse med rebasering.

Tidskema (normal dosering)

Selv hvis den kortest mulige afbindingstid vælges vil der være tilstrækkelig arbejdstid til at applicere materialet og placere afryksskeen.

Blanding

Skrab den ene af pastaerne op med spatlen og spred den jævnt ud over den anden. Bland ikke.

Afryk
Placer skeen med afryksmaterialet in situ og tryk den på plads (2 – 3 sekunder). Hold den uørt at presse til materialet er afbundet. Materialet kræver en ekstra tørhedstid afhængigtid uden for munden. Derfor skal afbindingen kontrolleres i munden inden udtagelse af afryksmaterialet. Ved høje temperaturer **eller overdosering af universal activator en forkorter afbindingstiden; lave temperaturer og underdosering af universal activator en forlænger afbindingstiden.**

Vigtigt: For at opnå en god adhæsion til afryksmaterialet skal primerlaget altid påføres og tørres omhyggeligt inden videre anvendelse. Hvis H_2O_2 hydrogenperoxid anvendes til desinfektion, er det anbefalet at skylle dette meget omhyggeligt med lunkent vand for at undgå dannelse af blærer i afryksen.

Desinfektion
Afryksket bør skylles under rindende (koldt) vand efter at det er fjernet fra munden. Efter skylning er det ikke nødvendigt at ændre desinfektionsopløsning ikke påvirke hverken overfladen eller dimensioner. Afryksker bør beskyttes mod vandabsorption.

Fremstilling af model
Afryksket bør støbes ud 1/2 – 72 h efter at det er fjernet fra munden. Takket vare den **ekstraordinært gode dimensionsstabilitet kan modeller udstøbes indtil 7 – 10 dage efter afryksningen uden nogen skadelig effekt.** Overfladespændingen nedsættes og udstøbningen lettes, dersom afryksket vaskes med en mild sæbe og skylles omhyggeligt under rindende lunkent vand inden udstøbningen. Alle industristandard dental gipsmodel materialer (i.e. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental gips) kan anvendes.

Rengøring af skeer
Betonmaterialet kan fjernes med en slæv ske/ibledsætning i kommercielle skærensmidler eller benzin kan opløse Coltène® Adhesive. Disse opløsningsmidler bør kun anvendes i vel-ventilerede lokaler. Afryks-skeen rengøres og desinficeres/ og sædvanlig vis.

Holdbarhed og opbevaring
Ved opbevaring i omhyggeligt tillukket emballage ved temperaturer på 15 – 23 °C / 59 – 73 °F og relativ luftfugtighed på 50%, kan Speedex light body anvendes til det tiltænkte formål indtil udløbsdatoen, som er trykt på emballagen. Afryk skal opbevares ved normal stuetemperatur, undgå stærk varme og sollys.

Mærkning
Udløbsdatoen og batchnummer ⧈ er trykt på både kartonen og tube.

Tekniske data ISO 4823
Målingerne er foretaget ved stuetemperatur på 23 °C / 73 °F og 50 % relativ luftfugtighed.

Blandetid: 0:30 min
Total arbejdstid: 3:30 min
Afbindingstid i munden: 3:00 min
Blandingsratio Base / Cat: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Udgivelsesdato
04-2018

Leveres kun til tandlæger og dentallaboratorier, eller på disses bestilling.

Bruksanvisning SV

Definition
Speedex light body är en avtryckmassa på silikonbasis.

Materialtyp
Polysiloxan, kondensationshärdande silikon-elastomer.
Låg viskositet
Bas: mörkblå
Universal aktivator (separat): grön
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Användningsområde
– korrektur-massa för korrekturavtryckstekniik
– sprutmassa för trähs avtryckstekniik
– avtryckmassa för bakning

Klinisca arbetstider (normal dosering)

Även vid minimal härdningstid står tillräcklig bearbetningstid till förfogande.

Blandning

1. Tag upp den ena komponenten med spatel och den jämnt över den andra komponenten.

Avtryck
Tryck fast skeden kort (2 – 3 s), håll den sedan in situ tills materialet stelnat helt. Materialresten kräver mycket längre härdningstid vid rumstemperatur. Prova därför alltid härdningsgraden innanför munen innan avlägsnas ur munnen. Intensivt blandande, höga temperaturer eller **överdosering av universalaktivatorn skyndar.** Låga temperaturer och **underdosering av universalaktivatorn fördröjer** härdningen.

Viktigt: Primarprovytket måste innan det ansiktsvänd vaxa, noggrant tvättas och torkas för att det ska fästa optimalt med korsmaterialet. Vid användande av väteperoxid som desinfektionsmedel måste sköljas väl med lunkent vatten för att undvika blåsor.

Desinfektion
Avtrycket måste efter att det tagits ut ur munnen spolas av under rinnande vatten. En efterföljande desinfektion med en i detaljhandeln vanlig desinfektionslösning av skeden med ett tum skär av Coltène® Adhesive.

Modelltillverkning
Den ideala tidpunkten ligger mellan 30 minuter och 72 h efter avtrycktagningen. Tack vare **ett utmärkt längstids dimensionsstabilitet är en utslagning, utan nackdelar, möjlig 7 dagar.** En kort tvättning av avtrycket med ett tvättmedel och grundlig sköljning i klart, varmt vatten ska bevarandet av ytspänningen underlättar utslagningen. Allaindustrifirmastandarda dentalmodellgipsmaterial, (t.ex. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone), kan användas.

Skedrengöring
Härdat material kan avlägsnas med ett trubbigt instrument. Genom att dagga skeden i handelskonformt universalrisingsmedel eller lättbensin löses Coltène® Adhesive upp. Lösningsmedel bör endast användas i väl luftkonditionerade rum. Skeden tvättas och desinficeras/ rengöras/ och sterilisera.

Hållbarhet och lagring
Speedex light body uppfyller sitt föreskrivna ändamål till det förfallodatum som återfinns på förpackningen, vid vid förslutna tubes, 15 – 23 °C / 59 – 73 °F och 50% relativ luftfuktighet. Avtryck skall förvaras vid normal rumstemperatur. Undvik värme och solbestrålning.

Markering
Förfallodatum och ⧈ ner finnes på förpackningen.

Tekniska data enl. ISO 4823
Mätningarna utfördes vid 23°C/73°F rumstemperatur och 50 % relativ luftfuktighet.

Blandningstid: 0:30 min
Total bearbetningstid: 3:30 min
Härdningstid i munnen: 3:00 min
Blandningsförhållande Base / Cat: 5 ml / 1 ml
5 g / 0,88 g

Bruksanvisningen utgiven
04-2018

Utlämnas endast till tandläkare eller tandtekniskt personal eller i dessas uppgift.

Bruksanvisning NO

Definisjon
Speedex light body er et silikonbasert avtrykksmateriale.

Materialtype
Polysiloksan, elastisk K-silikon
avtrykksmateriale.
Lav viskositet
Base: Mørkeblå
Universal Aktivator (separat): grønn
– ISO 4823, Type 3, low viskositet

Indikasjoner
– Wash-materiale for putty-wash avtrykksteknikk
– Sprøytematerialie for samtidig blandeteknikk
– Avtrykksmateriale for rebasering/avstrykk

Klinisk arbeidstid (normal dosering)

4:30 min
3:30 min
≤0:30

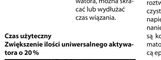
Speedex light body · surface activated

dersaçyönünde.

Mala İşçiliği
Podlize: ciemnoniebieskie
Aktywator uniwersalny (odrębny środek): zielony
– ISO 4823, typ III, rzadka konsystencja

Wskazania
– Druga warstwa wycisku do stosowania w technice wycisku dwuwarstwowego („putty-wash").
– Materiał nośnikowy do stosowania w technice wycisku jednoczasowego.
– Materiał wyciskowy do podścielania protez stomatologicznych.

Czas utyżenia (normalne dozowanie)



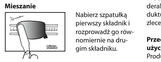
Czas utyżenia
Zwiększenie ilości uniwersalnego aktywatora o 20%

Przeciwwskazania
Or ile produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nie są znane przeciwwskazania do stosowania.

Działania niepożądane i interakcje
Polisiloksany charakteryzują się bardzo dobrą tolerancją biologiczną; jak dotychczas u pacjentów i lubi personelu stomatologicznego nie stwierdzono szkodliwego działania ani efektów ubocznych. Zgodnie z przeznaczeniem, twardnienie materiałów wyciskowych następuje w jamie ustnej; tym niemniej nie należy pozostawiać materiałów wyciskowych w jamie ustnej pacjenta przez okres dwa razy dłuższy niż czas wiązania. Wprawdzie materiały charakteryzują się dość dużą odpornością na rozmywanie, jednak należy zapobiegać pozostawianiu fragmentów materiału w przestrzeniach międzyzębowych lub bruzdach międzyzębowych. W niektórych wypadkach przed pobraniem wycisku należy zabłokować podciekanie.
Jeżeli aktywator dostanie się do oka, należy ofiecie przepłukać je wodą, a następnie zasięgnąć porady okulisty.

Łyżki wyciskowe
Łyżki ze sztywnym trzonem lub łyżki pojedyncze. W celu uzyskania maksymalnego przylegania materiału do łyżki zaleca się nanieienie na wszystkie rozdzaje łyżek cienkiej warstwy kleju Coltene®.

Dozowanie



Należy wyciągnąć pasek podłoża i aktywatora o równej długości.

Aby uzyskać najlepszy efekt, w pierwszej kolejności nalewa się aktywator.

Proporcja mieszania: 5 g Baza : 0,88 g aktywatora
Natychmiast po użyciu należy zamknąć tubkę! Zmniejszenie i zwiększenie ilości aktywatora
Dodając mniejszą ilość (lub większą ilość uniwersalnego aktywatora, można skracać lub wydłużać czas wiązania.

Noredami pasieki geresyj neqatlat, vi-sada pirmiau iš sauskite universalų aktyvatorių.
Maišymo santykis: 5 g pagindo : 0,88 g aktyvatoriaus
Panaudoję nedėmi uzkimškite tūbelę
Naudojant didesnį arba mažesnį universalųjį aktyvatorių kiekį, keičiamo laika galima sutrumpinti arba pratęsinti.

Produit jest dostarczany wyłącznie stomatologom lub pracownikom

Naudojimo instrukcijos LT

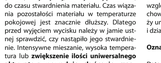
Apibrėžimas
„Speedex light body" yra silikoninė atspaudų medžiaga, skirta naudoti odontologijoje.

Medžiagos tipas
Polisiloksanas, kondensacinis tipas

Mažo klampumo
Pagrindas: tamsiai mėlynas
Universalus aktyvatorius (atskiras): žalias
– ISO 4823, 3 tipo, skysta konsistencijos

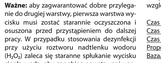
Indikacijos
– Korekcinė medžiaga dirbant pagrindinės ir korekcinės medžiagos technikoje
– Dvigubo mailymo metodui skirta kvirkščiamoji medžiaga
– Atspaudų medžiaga perbazuojant

Klinikinė trukmė (įprasta dozė)



Net jei pasirinkite trumpiausią kietėjimo laiką, jo bus pakankamai, kad tinkamai uždėtumėte medžiagą ir įdėtumėte šaukštą.

Maišymas



Perkėlęs viską komponentą ant metelės ir tolygiai paskleisto jį ant šaukšto komponento.

Maišymo laikas:
Bendra darbo laikas:
Bendro bumo laikas:
Bazės / katalizatoriaus maišymo santykis:

0:30 min.
3:30 min
3:00 min.

8 ml/1 ml
4:00 min

Naudojimo instrukcija data
04-2018

Tiekiama tik odontologams ir odontologijos laboratorijoms arba jų nuorodyma.

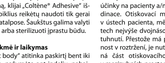
Návod k použití CS

Popis
Speedex light body je otiskovací materiál na bázi silikonu, určený k použití v zubním lékařství.

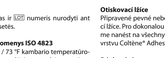
Typ materiálu
Polysiloxan, kondenzační silikonový elastomer.
Nízká viskozita
Barva: tmavomodrá
Univerzální aktivátor (samostatný): zelený
– ISO 4823, typ 3, nízká konzistence

Indikace
– Materiál s vlákoznou Wash pro otiskovací techniku putty-wash
– Otiskovací materiál pro techniku dvojího mačkání
– Otiskovací materiál pro podkládání

Klinická doba (normální dávkování)

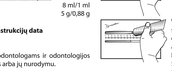


Klinická doba (nadměrná dávka, o 20 % univerzálním aktivátoru více)



dete mit dostatek času na zpracování, abyste naneslo materiál správně a usadili otiskovací lžíci.

Michání



Naberte špachtlí jednu komponentu z rozetlete rovnoměrně na druhou komponentu.

Otisk
Vložte otiskovací lžíci do úst pacienta a zatlačte ji na místo (2–3 s). Držte ji bez pritiska, dokud materiál neztuhne. Zbytek materiálu pouhým okem zkontrolujte, zda materiál vytlačený z okolí zcela zlutil. Intenzivní michání, vysoké teploty nebo příliš mnohdy uživatelé **aktivátor v aktivátorovém kelímku tubu** mohou teploty a **nedostatečná doba uvnitřaktivátorovém kelímku** ovlivnit zpomalí.

Důležité: V zájmu zajištění dobré kohese k wash materiálem, se zakladní otisk musí pečlivě očistit vlažnou vodou a před dalším použitím vysušit. Pokud se k čistění používá H$_2$O$_2$, pevod vodou, doporučuje se poté důkladně opláchnout vlažnou vodou, aby se předešlo tvorbě bublin.

Dezinfekce
Otisk je nutné po vyjmutí z úst opláchnout pod tekoucí vodou (studenou) a vodovodu. Po opláchnutí neovlivní povrch ani rozměry otisku dezinfekce vhodným, komerčně dostupným dezinfekčním prostředkem odolným. Akrylátové otiskovací lžíce je nutné chránit před absorpcí vody.

Výroba modelů
Ideální doba pro odlití je mezi 30 min. a 72 hod. po pořízení otisku. Díky výjimečné **otiskové stabilitě lze modely odlévat až do 7 dnů po pořízení otisku, aniž by to mělo jakýkoliv nepříznivý vliv.** Pokud se otisk ukládá do vlhkého prostředí, doporučuje se použití vlažnou cistou vodou, sníží se povrchové napětí a bude možné odlévat. Jako modelové materiály je možné použít všechny standardní dentální sádry (např. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Čištění otiskovacích lžic
Otisk lze odstranit tupým nástrojem. Namočené v univerzálním komerčním rozpouštědle nebo v rozpouštědle benzinu rozpouštěl **Universal Coltene® Adhesive.** Tato rozpouštědla se vyrábějí z různých směsí organických produktů. Otiskovací lžíce lze čistit a dezinfikovat sterilizovat obvyklým způsobem.

Doba použitelnosti a uchovávání
Speedex light body splňuje stanovené požadavky nejméně do vypršení doby použitelnosti, která je uvedena na obalech, a to při skladování v originálních uzavřených tubách při teplotách 15–23 °C / 59–73 °F a 50% relativní vlhkosti vzduchu. Otisky je nutno uchovávat při normální pokojové teplotě, chráněné před teplem a slunceem.

Složení
Datum použitelnosti a číslo LOT jsou uvedeny na obalu a kartuši.

Technické údaje ISO 4823
Měření jsou založena na pokojové teplotě 23 °C / 73 °F a 50% relativní vlhkosti.

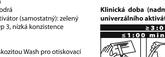
Doba míchání:	0:30 min
Celková doba zpracování:	3:30 min
Otiskovací poměr báze / katalyzátoru:	3:00 min
Hmotnost pasty:	5 ml / 1 ml
Hmotnost pasty:	5 g / 0,88 g

Kontraindikace
Pokud bude výrobek používán podle pokynů, nejsou známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky / interakce
Polysiloxany mají velmi dobrou biologickou kompatibilitu a až do současné doby nejsou známy žádné škodlivé reakce nebo vedlejší účinky na pacienty a nebo personál zubní ordinace. Otiskovací materiály mají tuhnout v ústech pacienta, měly by však zůstat v ústech nejvýše dvojnásobek doporučené doby tuhnutí. Přesahuje-li tato doba nejvýše pevnost v roztržení, je nutné dbát na to, aby žádná část otiskovacího materiálu nezůstala v mezizubních prostorách nebo v sulku. V určitých případech je zapotřebí před otiskovým výkyrj podsešlifovat.
V případě vniknutí katalyzátoru do očí důkladně vypláchněte oči velkým objemem vody a poraďte se s oční lékařem.

Otiskovací lžíce
Přípravené pevné nebo individuální otiskovací lžíce. Pro dokonalou přilnavost doporučujeme nanést na všechny otiskovací lžíce tenkou vrstvu Coltene® Adhesive.

Dávkování



Vymáčkněte použitý materiál báze a aktivátoru o stejné délce.

V zájmu lepších výsledků vždy nejprve dávkujte univerzální aktivátor.

Poměr míchání:
5 g báze : 0,88 g aktivátoru
Po použití ihned uzavřete tubu!
Nadměrná a nedostatečná dávka: Nadměrná a nedostatečná dávka ovlivňuje tuhnutí pro malé dobu tuhnutí univerzálního aktivátoru.

I když si zvolíte nejkratší dobu tuhnutí, bu-

Klinické vyšetření (normálno doziranje)

Kontraindikace
Pokud bude výrobek používán podle pokynů, nejsou známy žádné kontraindikace.

Nežádoucí účinky / interakce
Polysiloxany mají velmi dobrou biologickou kompatibilitu a až do současné doby nejsou známy žádné škodlivé reakce nebo vedlejší účinky na pacienty a nebo personál zubní ordinace. Otiskovací materiály mají tuhnout v ústech pacienta, měly by však zůstat v ústech nejvýše dvojnásobek doporučené doby tuhnutí. Přesahuje-li tato doba nejvýše pevnost v roztržení, je nutné dbát na to, aby žádná část otiskovacího materiálu nezůstala v mezizubních prostorách nebo v sulku. V určitých případech je zapotřebí před otiskovým výkyrj podsešlifovat.
V případě vniknutí katalyzátoru do očí důkladně vypláchněte oči velkým objemem vody a poraďte se s oční lékařem.

Otiskovací lžíce
Přípravené pevné nebo individuální otiskovací lžíce. Pro dokonalou přilnavost doporučujeme nanést na všechny otiskovací lžíce tenkou vrstvu Coltene® Adhesive.

Dávkování

V zájmu lepších výsledků vždy nejprve dávkujte univerzální aktivátor.

Poměr míchání:
5 g báze : 0,88 g aktivátoru
Po použití ihned uzavřete tubu!
Nadměrná a nedostatečná dávka: Nadměrná a nedostatečná dávka ovlivňuje tuhnutí pro malé dobu tuhnutí univerzálního aktivátoru.

Čak i ako odaberete najkraće vrijeme stvrdnjavanja, vrijeme rada bit će dovoljno za ispravno nanošenje materijala i namještanje otiska.

Miješanje

Zahvatite spatulom jednu komponentu i ravnomjerno je raširite preko druge komponente.

Uzimanje otiska
Umetnite otisnu žlicu i pritisnite u bejmolja (2–3 s). Držite bez pritiska dok se ne pojavi materijal na strubne. Materijal zahtijeva znatno vrlo vremena za stvrdnjavanja na sobnoj temperaturi. Stvrdnjavanje ubrzati je uz toplu trebate provjeriti da se materijal stvrdnuo u ustima. Intenzivno miješanje, visoke temperature **predozirani materijal Universal Activator ubrzavaju** stvrdnjavanje; niske temperatura i **premalo aktivatora materijala Universal Activator usporavaju** stvrdnjavanje.

Važno: Radi osiguranja dobre povezanosti s niskovoloznim materijalom, primarni otisak treba se pažljivo očistiti i osušiti prije dalnjeg primjene. Ako se za dezinfekciju koristi vodikov peroksid (H$_2$O$_2$), preporučuje se temeljito ga isprati mlakom vodom nakon primjene kako bi se izbjegli stvaranje mjehurića.

Dezinfekcija
Nakon uklanjanja iz usta potrebno je isprati otisak pod (hladnom) tekućom vodom iz slavine. Nakon ispiranja dezinfekcija prikladnim komercijalnim sredstvom kojem ne smije utjecati na površinu ili dimenzije otiska. Akrilne otiske Zice potrebno je zaštititi od apsorpcije vode.

Izrada modela
Idealno vrijeme je između 30 min i 72 h nakon uzimanja otiska. Zahvaljujući svojoj **izvanrednoj dimenzijskoj stabilnosti, modeli se bez negativnih učinaka mogu izliti do 7 dana nakon uzimanja otiska.** Ako se otisak nastavi čuvati bit će smanjena, a izljevanje olakšano ako se otisak čuva u vlažnom okruženju ili tamo temeljito isprse mlakom čistom vodom. Mogu se primijeniti svi standardni industrijski stomatološki materijali za izradu kamenih modela (tj. Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Čišćenje otisnih žlica
Otisak se može ukloniti tupim instrumentom. Uranjanje u univerzalno komercijalno otapalo iz benzin za čišćenje upotrebljava se Coltene® Adhesive.
Ta otapala su smjesa organskih sastojaka. Otisnu žlicu moguće je očistiti i dezinficirati sterilizirati obuhvaćenim postupkom.

A katalizator szennel való érintkezése esetén mossa ki a szemét bő vízzel, majd forduljon szemorvoshoz.

Lenyomatanalak
Merev gyári vagy egyéni lenyomtatanalak. A tökéletes tapadáshoz Coltene® Adhesive vékony réteget történő alkalmazást javasol. Ha a lenyomtatanalak fémből van.

Adagolás

Nyomjon ki egyenlő szélhosszút az alapanyagból és az aktivátorból.

Keverés
Az ideális időtartam a lenyomatvételtől számított 30 perc és 72 óra között van. **Rendszerű mérettartásunak** köszönhetően **a modellek a lenyomatvétel után akár hét napig bontatlan formában hatékek.** A lenyomat tisztítószerrel történő rövid átmosása és az azt követő öblítés, majd a vízzel történő dörzsölése csökkenni a felszínen lévő szennyeződéseket, és megkönnyíti a modell kiöntését. Az ilyari szabályos megfelelő,szabos foglazati gipsz mindenanyat ha vlichtny fogtechnikai gipszet.

A modellek elkészítése
Az ideális időtartam a lenyomatvételtől számított 30 perc és 72 óra között van. **Rendszerű mérettartásunak** köszönhetően **a modellek a lenyomatvétel után akár hét napig bontatlan formában hatékek.** A lenyomat tisztítószerrel történő rövid átmosása és az azt követő öblítés, majd a vízzel történő dörzsölése csökkenni a felszínen lévő szennyeződéseket, és megkönnyíti a modell kiöntését. Az ilyari szabályos megfelelő,szabos foglazati gipsz mindenanyat ha vlichtny fogtechnikai gipszet.

A lenyomatanalak tisztítása
A lenyomat enyzta eszközzel távolítható el. A Coltene® Adhesive kereskedelmi forgalomban kapható univerzális oldószerrel vagy benzinoldószerben történő ázatással oldható fel. Ezek az oldószerek csak jól szelőzött helyen használhatók. A lenyomatokat normál szobahőmérsékleten kell tárolni. Ne tegye ki őket hőhatásnak vagy közvetlen napsugárzásnak.

Jelölés
A fejlatárl idő és a gyártási tétel LOT számá fel van tüntetve a csomagoláson és a patronon.

Műszaki adatok - ISO 4823
A méréseke 23 °C–ro/73 °F-os szobahőmérséket és 50%-os relatív páratartalom mellett került sor.

Keverési idő:	0:30 perc
Teljes megmunkálási idő:	3:30 perc
Teljes kötési idő:	3:00 perc
Alap/kat. keverési aránya:	5 ml / 1 ml
	5 g / 0,88 g

Használati utasítások dátuma
04-2018

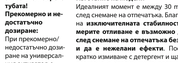
Instrukcja zastosowania PL

Definicja
Speedex light body jest silikonowym materiałem do zastosowania w stomatologii.

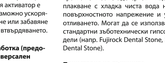
Materiał bazowy
Polisiloksan, silikonowy elastomer kondensacyjnego typu.
Niska lepkość
Ocena: tonem niebieskim
Uniwersalnym aktywator (produktem oddzielnym):zielony
– ISO 4823, typ 3, niska konsistencja

Wskazania
– Materiał wyciskowy do techniki wyciskania jednoczasowego
– Materiał do podściełania protez stomatologicznych

Czas utwardzania (normalne dozowanie)



Czas utwardzania
Zwiększenie ilości uniwersalnego aktywatora o 20%



Przeciwwskazania
Jeśli produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nie są znane przeciwwskazania do stosowania.

Działania niepożądane i interakcje
Polisiloksany charakteryzują się bardzo dobrą biokompatybilnością; jak dotychczas u pacjentów i lubi personelu stomatologicznego nie stwierdzono szkodliwego działania ani efektów ubocznych. Zgodnie z przeznaczeniem, twardnienie materiałów wyciskowych następuje w jamie ustnej; tym niemniej nie należy pozostawiać materiałów wyciskowych w jamie ustnej pacjenta przez okres dwa razy dłuższy niż czas wiązania. Wprawdzie materiały charakterzyują się dość dużą odpornością na rozmywanie, jednak należy zapobiegać pozostawianiu fragmentów materiału w przestrzeniach międzyzębowych lub bruzdach międzyzębowych. W niektórych wypadkach przed pobraniem wycisku należy zabłokować podciekanie.
Jeżeli aktywator dostanie się do oka, należy ofiecie przepłukać je wodą, a następnie zasięgnąć porady okulisty.

Łyżki wyciskowe
Łyżki ze sztywnym trzonem lub łyżki pojedyncze. W celu uzyskania maksymalnego przylegania materiału do łyżki zaleca się nanieienie na wszystkie rozdzaje łyżek cienkiej warstwy kleju Coltene®.

Dozowanie

Należy wyciągnąć pasek podłoża i aktywatora o równej długości.

Aby uzyskać najlepszy efekt, w pierwszej kolejności nalewa się aktywator.

Proporcja mieszania: 5 g Baza : 0,88 g aktywatora
Natychmiast po użyciu należy zamknąć tubkę! Zmniejszenie i zwiększenie ilości aktywatora
Dodając mniejszą ilość (lub większą ilość uniwersalnego aktywatora, można skracać lub wydłużać czas wiązania.

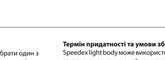
Dozowanie

Uściskaiłe ganwa ru do dużkma iwnaru ra aktywatora w aktiwator.

Za po dołdy przytwar ibmaria dozmpar tr tupo ywnpacz ma aktiwatory. Cwotoucnene na cmez: 5 g Baza : 0,88 g aktywatora
Czas utwardzania
Zwiększenie ilości uniwersalnego aktywatora o 20%

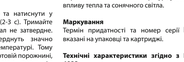
Klinicznie pełne za obróbkę (normalne dozowanie)

Klinicznie pełne za obróbkę (przedozowanie, o 20% więcej uniwersalnego aktywatora)



Pat tad, ja ievlaties visiskās sacietēšanas laiku, materiāla pareizai uzklāšanai un karotes ievietošanai nepieciešamais darba laiks bio pietiekams.

Sajaukšana

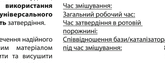


Izmantojot maisīšanas spatulas vienu komponentu uz otras.

Blakusparādības/mijiedarbība ar citām vielām
Polivinilsiloksāni ir ipašī labas bioloģiskās saderības rakstūrojums ar to, kā tiem kā kontaktā kaitīga ietekme vai blakus ietekmēja uz pacientiem un/vai zobārstniecības personālu nekādu Nospiedumu veidošanas materiālu paredzēts ieviešot pacienta mutē, tomēr mutē to drīkst atstāt ne ilgāk par divreizēju tā sacietēšanas laiku. Izstrādājumam ir neviejami augstas raušanas pretestības līmenis, tomēr ir jāuzmanās, lai neviena nospiedumu veidošanas materiāla daļa nepaliek starp zobiem vai mutes dobumā. Nosakot apstākļus pirms nospiedums izveides lielie iegrieztumi ir ieteicami jāsnobīda.
Ja katalizators nonāk saskarē ar acīm, izskalojiet tās ar ēkšu daudzumu ūdens un ārsteties pie ace ārsta.

Karotes
Nelokāmas standarta vai individuāli pielāgojamas karotes. Lai nodrošinātu perfektu saķeri, ieteicams uzklāt plānu slāni Coltene® Adhesive kārtu uz visām karotēm.

Devas



Izspiediet vienādu daudzumu bāzes materiāla un aktivātoru.

Dostaje se samo na stomatologa i w dentalnych laboratorjum ainn cśrlasoo tnnnte yrasaa.

Mashuja izgatavošana
Mashuja izgatavošana kā 30 min–72 stundas pēc nospiedums nonemšanas. Pateicoties **izcilajai izmēru stabilitātei, modeļus var izlietkāst līdz pat 7 dienām pēc nospiedums noņemšanas, neredzēts nekādai kaitīgai ietekmei.** Ja otisk ir zaudējis savu mitrumu, to ir jāuzmitrina ar tīru ūdeni, ja to lus brīdi mazgā ar mazgājamo līdzekli un rūpīgi skalo remdenā, tīrā ūdenī. Šajā procesā var izmantot visus standarta zobārstniecības akmens modeļu materiālus (piemēram, Fujirock Dental Stone, Hard Rock Dental Stone).

Karošu tīrīšana
Nospiedumu var noņemt ar instrumentu ar strupu galu. Iegremdējot universālā šķīdinātāja vai vieglajā benzīnā, var izšķīdināt Coltene® Adhesive. Šādinātāju drīkst lietot tikai labi vēdinātās telpās. Karotes var tīrīt un dezinficēt/sterilizēt, izmantojot ierasto metodi.

Glabāšana un derīguma termiņš
Speedex light body ir derīgs līdz ražotāja norādītajam termiņam, kas ir uzrādīts uz tubiņas, ja tas glabāts cieši noslēgtās tubiņās, kur relatīvais gaisa mitrums nav lielāks par 50%, un 15–23 °C/59–73 °F temperatūrā. Nospiedumi jāglabā normālā istabas temperatūrā, nepakļaujot tos karstumu un saules staru ietekmē.

Kaitināšanās gadījumā ārsta konsultācija
Ja rodas kaitinošas reakcijas, vienmēr konsultēties ar ārstu.

Mārķējums
Ražotāranmą sert ve özneł kaşıklar. Kusturu sur bir ölçü için tüm kaşıkları ince bir Coltene® Adhesive tabakası ile kaplamanızı öneririz.

Dozaj

İki ayrı uzunluktaki hatti karşısın blokuşu Kaşıkta yapılır. Önce universal aktivatörü dosaj-layın.

Sayaklanas laiks: 0:30 min
Kopējais sacietēšanas laiks: 3:30 min
Bāzes materiāla/katalizatora materiāls sajaukšanas koeficients: 3:00 min
5 ml/1 ml
5 g/0,54 g

Lietošanas instrukciju datums
04-2018

Piegāde tiek veikta tikai zobārstiem un zobu tehnikas laboratorijām vai saskaņā ar to norādījumiem.

Kullanma talimatı TR

Tarif
Speedex light body, silikon bazlı bir diş ölçü maddesidir.

Malzeme tipi
Polisiloksan, kondensasyon yayılımlı elastomer, yüksek akışlı yoğurma maddesi
Baz maddesi: açık ayı (ayr)
universal aktivatör: yeşil
– ISO 4823, Type 3, low consistency

Kullanım alanları
– düzeltme ölçüsü tekniğinde ile ölçü
– çift kapsayın tekniğinde tadyo ölçü ölçü maddesi.
– bakır halka tekniğinde taşkın ölçü için ölçü maddesi.
– öğrenci modelleri, ortodonti modelleri, anahtar, protez yerleştirmede koruyucu izolasyon için

Klinik çalışma süreleri (normal dozaj)

Karşı etkiler
Uygun kullanımda görülmemiştir.

Yan ve çapraz etkiler
Polisiloksanlar çok iyi bir biyoloji uygunluk gösterirler. Şimdiye kadar herhangi bir hastada veya klinik personelinde yan ve çapraz etkiler gözlenmemiştir. Çok maddelerin, indikasyon açısından, hasta ağzında sertleşmeyi sağlamak üzerdir. Ağızda tutma süresi en çok sertleşme süresinin iki katıdır. Büyük kopanlıma stabilitesine rağmen materyal bölgelerde veya sulkusta artık maddeler kalmamasına dikkat etmelidir. Derin izlenimlerde bölgeler dondan kapatılmalıdır.
Kullanılıştırılır gözle temasu durumunda bursayı suyla yıkayıp hemen göz doktoruna arayınız.

Kaşık
Hazırlanmış sert ve özneł kaşıklar. Kusturu sur bir ölçü için tüm kaşıkları ince bir Coltene® Adhesive tabakası ile kaplamanızı öneririz.

Dozaj

Daha sonra dolçu baz olmarak "light body" iy ilave edin. Karşıtırma Oranı: 5 g Baz : 0,88 g aktivatör
Tüpü kullanmadan sonra hemen kapatınız. Az veya fazla dozaj **mümkündür. Universal aktivatör az veya çok kullanmı ile sertleşme süresi ayarlanabilir.

For SDS see
www.coltene.com

Glossary

Consult instructions for use

Keep away from sun light

Temperature limitation

Notified body registration number

Identification for Russia

Identification for Ukraine

Legal manufacturer

Expiry date

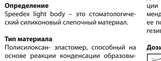
Coltène/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
9450 Altstätten/Switzerland
T +41 71 757 53 00
F +41 71 757 53 01
info.ch@coltene.com

COLTENE

Speedex light body · surface activated

Minimum sertleşme süresinde de çalışma için yeterli zaman vardır.

Karıştırma



Komponenti bir spatül yardımıyla alarak diğer komponentin üstüne eşit şekilde yayın. Dokunmayın!

Bu kılavuzun basım tarihi
04-2018

Yalnız diş hekimleri ve diş laboratuarları veya onların siparişi ile verilir.

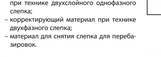
Instrukcja do przeznaczenia RU

Określenie
„Speedex light body – zestaw stomatologiczne silikonowe elastomer.

Typ materiała
Polisiloksan- zagęstnego, zmodyfikowanego kondensacyjnego elastomer.
Niski lepkość
Ocena: tonem niebieskim
Uniwersalny aktywator (oddzielnie): zielony
– ISO 4823, typ 3, niska konsistencja

Wskazania
– Materiał wyciskowy do techniki wyciskania jednoczasowego
– Materiał do podściełania protez stomatologicznych

Czas utwardzania (normalne dozowanie)



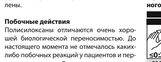
Czas utwardzania
Zwiększenie ilości uniwersalnego aktywatora o 20%

Przeciwwskazania
Or ile produkt jest używany zgodnie z zaleceniami, nie są znane przeciwwskazania do stosowania.

Działania niepożądane i interakcje
Polisiloksany charakteryzują się bardzo dobrą biokompatybilnością; jak dotychczas u pacjentów i lubi personelu stomatologicznego nie stwierdzono szkodliwego działania ani efektów ubocznych. Zgodnie z przeznaczeniem, twardnienie materiałów wyciskowych następuje w jamie ustnej; tym niemniej nie należy pozostawiać materiałów wyciskowych w jamie ustnej pacjenta przez okres dwa razy dłuższy niż czas wiązania. Wprawdzie materiały charakterzyują się dość dużą odpornością na rozmywanie, jednak należy zapobiegać pozostawianiu fragmentów materiału w przestrzeniach międzyzębowych lub bruzdach międzyzębowych. W niektórych wypadkach przed pobraniem wycisku należy zabłokować podciekanie.
Jeżeli aktywator dostanie się do oka, należy ofiecie przepłukać je wodą, a następnie zasięgnąć porady okulisty.

Łyżki wyciskowe
Łyżki ze sztywnym trzonem lub łyżki pojedyncze. W celu uzyskania maksymalnego przylegania materiału do łyżki zaleca się nanieienie na wszystkie rozdzaje łyżek cienkiej warstwy kleju Coltene®.

Dozowanie

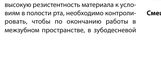


Należy wyciągnąć pasek podłoża i aktywatora o równej długości.

Aby uzyskać najlepszy efekt, w pierwszej kolejności nalewa się aktywator.

Proporcja mieszania: 5 g Baza : 0,88 g aktywatora
Natychmiast po użyciu należy zamknąć tubkę! Zmniejszenie i zwiększenie ilości aktywatora
Dodając mniejszą ilość (lub większą ilość uniwersalnego aktywatora, można skracać lub wydłużać czas wiązania.

Dozowanie



Uściskaiłe ganwa ru do dużkma iwnaru ra aktywatora w aktiwator.

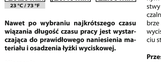
Za po dołdy przytwar ibmaria dozmpar tr tupo ywnpacz ma aktiwatory. Cwotoucnene na cmez: 5 g Baza : 0,88 g aktywatora
Czas utwardzania
Zwiększenie ilości uniwersalnego aktywatora o 20%

Klinicznie pełne za obróbkę (normalne dozowanie)

Klinicznie pełne za obróbkę (przedozowanie, o 20% więcej uniwersalnego aktywatora)

Pat tad, ja ievlaties visiskās sacietēšanas laiku, materiāla pareizai uzklāšanai un karotes ievietošanai nepieciešamais darba laiks bio pietiekams.

Sajaukšana

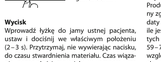


Izmantojot maisīšanas spatulas vienu komponentu uz otras.

Blakusparādības/mijiedarbība ar citām vielām
Polivinilsiloksāni ir ipašī labas bioloģiskās saderības rakstūrojums ar to, kā tiem kā kontaktā kaitīga ietekme vai blakus ietekmēja uz pacientiem un/vai zobārstniecības personālu nekādu Nospiedumu veidošanas materiālu paredzēts ieviešot pacienta mutē, tomēr mutē to drīkst atstāt ne ilgāk par divreizēju tā sacietēšanas laiku. Izstrādājumam ir neviejami augstas raušanas pretestības līmenis, tomēr ir jāuzmanās, lai neviena nospiedumu veidošanas materiāla daļa nepaliek starp zobiem vai mutes dobumā. Nosakot apstākļus pirms nospiedums izveides lielie iegrieztumi ir ieteicami jāsnobīda.
Ja katalizators nonāk saskarē ar acīm, izskalojiet tās ar ēkšu daudzumu ūdens un ārsteties pie ace ārsta.

Karotes
Nelokāmas standarta vai individuāli pielāgojamas karotes. Lai nodrošinātu perfektu saķeri, ieteicams uzklāt plānu slāni Coltene® Adhesive kārtu uz visām karotēm.

Devas



Izsp